

**МЕМОРАНДУМ О РАЗУМИЈЕВАЊУ -
О БИЛАТЕРАЛНОЈ САРАДЊИ
ИЗМЕЂУ
УСТАВНОГ СУДА БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ
И
УСТАВНОГ СУДА РЕПУБЛИКЕ ТУРСКЕ**

*Уставни суд Босне и Херцеговине и Уставни суд Републике
Турске (у даљњем тексту: Стране),*

*Са жељом да покрену билатералне програме сарадње на
заједничком пољу рада, да размјењују знање и искуства, те да
ојачају своје институционалне капацитете,*

*Схватајући да постоје оправдани разлози за развијање сарадње
између двију страна,*

*Вјерујући да ће овај Меморандум о разумијевању понудити
адекватан оквир за будућу институционалну сарадњу,*

Стране су се договориле како слиједи,

Члан 1 Циљ

*Стране се слажу да раде на јачању своје сарадње путем
имплементирања и развијања програма који ће допринијети
развоју пријатељских односа, институционалних капацитета и
компаративног изучавања права.*

Члан 2 Облици сарадње

У овом смислу Стране се слажу да ће сарађивати у сљедећим областима:

а) Обуке

аа) Стране могу да спроведу заједничке програме обуке из њихове области рада и других области о којим се договоре;

бб) Стране могу да се позову да учествују у програмима обуке које спроводе њихове институције;

ц) Стране могу да размјењују предаваче, материјале и информације о обуци као што су сетови материјала за обуку, књиге, аудио-визуелни материјали итд., које припреме њихова одјељења одговорна за обуку;

б) Истраживање/изучавање

аа) Стране се слажу да предузму заједничка изучавања тема које се односе на њихово функционисање;

бб) Стране могу да размијене стручњаке из области изучавања о којим се Стране договоре;

ц) Семинари

аа) Стране могу да се договоре да организују заједничке семинаре о темама о којим се договоре;

д) Размјена знања и искустава

аа) Стране могу да размијене знање и искуства о темама на начин како се договоре;

бб) Стране могу да размијене делегације и особље како би размијениле знање и искуства;

ц) Други облици сарадње

Други облици сарадње, такође, могу да се остваре према заједничком договору Страна у писаној форми.

Члан 3 Комуникација у писаној форми

Стране могу да утврде метод спровођења облика активности као што је наведено у члану 2, као и трајање програма сарадње и других детаља који нису наведени у овом меморандуму путем писане комуникације.

Члан 4 Размјена делегација

Осим ако није другачије договорено, размјена делегација или стручњака између Страна се одвија бар једном годишње. Домаћин обезбјеђује делегацији и стручњацима докуменат, диплому или сертификат који је припремљен на званичном језику, те на енглеском језику у ком ће се навести тема, трајање и обим сарадње која је постигнута. Предсједник/предсједница суда-домаћина доставља примјерак ових докумената предсједнику/предсједници суда-госта.

Члан 5 Допуне, измјене и додаци

Допуне, измјене и додаци овом меморандуму се достављају у форми споразума двију Страна.

Члан 6 Контакти

Стране могу да одреде једног или више чланова свог особља као контакт-лице одговорно за комуницирање и обављање неопходних припрема за имплементацију овог меморандума.

Члан 7 Директна комуникација и језик комуницирања

Осим ако није другачије одређено, Стране комуницирају директно. Комуникација између Страна може да се одвија на енглеском, турском или једном од три званична језика у Босни и Херцеговини – босанском, хрватском и српском.

Члан 8 Трошкови

Међународне трошкове путовања у вези са спровођењем сарадње наведене у члану 2 сноси гост, а локалне трошкове путовања, као и трошкове смјештаја сноси домаћин.

Члан 9 Ступање на снагу

Овај Меморандум о разумијевању о успостављању билатералне сарадње ступа на снагу од датума потписивања, те остаје на снази у периоду од пет година. Обнавља се сходно аутоматизму у једнаким периодима, осим ако Стране не обавијесте једна другу о намјери да раскидају Меморандум у писаној форми бар три мјесеца унапријед.

Члан 10 Правни статус Меморандума о разумијевању

Овај меморандум не представља међународни споразум или уговор који је правно обавезујући у јавном међународном праву, нити додјељује било каква права Странама према њиховом домаћем закону.

Члан 11 Коначне одредбе

У случају различитог тумачења текста овог меморандума, верзија на енглеском језику је важећа. Било какво различито тумачење се рјешава путем консултација или путем заједнички договорених метода.

У знак потврде представници обје стране су потписали овај споразум о разумијевању 24. априла 2009. године у Анкари, у примјерцима на турском, једном од три званична језика у Босни и Херцеговини – босанском, хрватском и српском, те на енглеском језику који су једнако аутентични.

Њ.е. Сеада Палаврић,
предсједница
Уставног суда Босне и
Херцеговине



Њ.е. Наџит Килиџ,
предсједник
Уставног суда Републике
Турске

